

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Honneur au travail national : les quarante ans de la Semaine suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

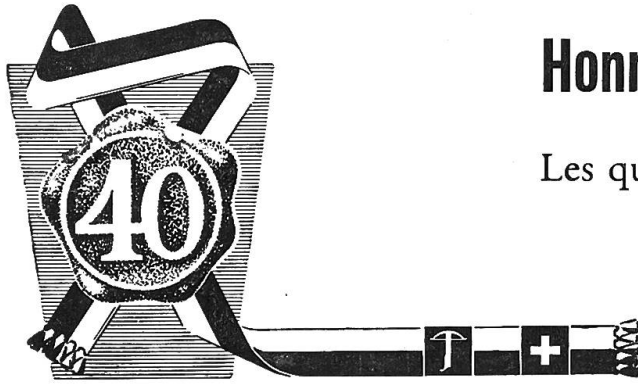
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Honneur au travail national

Les quarante ans de la Semaine suisse

(20 octobre au 3 novembre 1956)

*Sous le slogan «honneur au travail national», on prépare partout la manifestation d'automne de la Semaine suisse. Cette communauté de propagande pour la production nationale fête cette année le quarantième anniversaire de sa fondation. Fabricants du pays et détaillants collaborent à la décoration de vitrines attrayantes et à la mise au point de démonstrations pour les consommateurs. Dans certains cantons, les jeunes gens à la veille de choisir un métier, leurs parents, le public auront la possibilité de visiter les écoles d'arts et métiers et complémentaires professionnelles: information concrète et vivante, nécessaire aussi à notre époque où l'on se soucie de plus en plus de l'avenir professionnel des jeunes.*

*Le 19 septembre 1956 a eu lieu à Berne la grande journée de la Semaine suisse. Elle se déroula en la présence des représentants des cantons et des hôtes d'honneur. La présidence du comité d'honneur était assumée par Monsieur le conseiller fédéral Dr Th. Holenstein, chef du Département de l'économie publique. «La Semaine suisse, qui a lieu chaque année, est devenue une de nos traditions nationales.» C'est par cette pertinente déclaration que M. le conseiller fédéral Dr Holenstein termina les paroles qu'il prononça au cours de cette journée de fête. Les buts de la Semaine suisse sont toujours les mêmes que ceux qui furent affirmés en 1917, lors de sa fondation. La Semaine suisse, communauté dont font partie plusieurs centaines d'associations économiques suisses, vise à développer la considération mutuelle et la collaboration des divers producteurs. Elle veut faire connaître le travail manuel et intellectuel de notre pays. La Semaine suisse entend d'autre part attirer l'attention d'un public aussi large que possible sur la qualité des produits de notre industrie nationale. Elle voudrait en même temps contribuer à maintenir dans l'esprit du public suisse le désir du produit de qualité et surtout rappeler aux travailleurs que le produit suisse doit absolument continuer de mériter sa réputation de qualité.*

*Nous présentons nos vœux les meilleurs à la Semaine suisse à l'occasion de son quarantième anniversaire.*

*La rédaction.*